

# **ZMLUVA O VÝPOŽIČKE**

## **č. KRHZ-NR-VO-256-067/2022**

uzatvorená § 659 až 662 Občianskeho zákonníka  
a § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z.  
o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“) medzi zmluvnými stranami:

**1. Požičiavateľ:** Slovenská republika – Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky

so sídlom: Pribinova 2, 812 72 Bratislava

IČO: 00151866

v zastúpení: plk. Ing. Jozef Voľanský, na základe plnomocenstva č. p.: PHZ-KA4-2022/002710-001 zo dňa 15.6.2022

(ďalej len „požičiavateľ“)

a

**2. Vypožičiavateľ:**

obec (mesto): Mesto Tlmače

so sídlom: Nám. Odborárov 10, 935 21 Tlmače

IČO: 00307581

v zastúpení: Miroslav Kupči, primátor mesta

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(ďalej spolu len „zmluvné strany“)

### **Článok I.**

#### **Predmet a účel výpožičky**

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok požičiavateľa v súlade so zákonom Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 278/1993 Z. z.“) a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve prenechať vypožičiavateľovi do bezplatného užívania hnutelný majetok štátu v správe Ministerstva vnútra Slovenskej republiky:

a) súpravu povodňovej záchranej služby pre hasičské jednotky:

|                            |                         |
|----------------------------|-------------------------|
| kategória:                 | O2                      |
| značka, obchodný názov:    | KOVOFLEX KF-T-2         |
| typ/variant/verzia:        | K2/03H/1000TB           |
| výrobca vozidla/podvozku:  | KOVOFLEX, spol. s r. o. |
| druh karosérie/nadstavby:  | DC skriňová             |
| VIN:                       | U5DK20000F1000557       |
| osvedčenie o evidencii č.: | PC 598809               |
| farba:                     | červená                 |
| rok výroby:                | 2015                    |
| príslušenstvo/výbava:      | viď príloha č. 1        |
| obstarávacía hodnota (€):  | 14 359, 00 €            |
| účtovná hodnota (€):       | 0,00 €                  |

(ďalej len „predmet výpožičky“).

2. Účelom výpožičky je užívanie predmetu výpožičky na zabezpečenie plnenia úloh obce (mesta) na úseku ochrany pred požiarmi podľa zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 314/2001 Z. z.“) súvisiacich so zdolávaním požiarov a vykonávaním záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach a na účely vykonávania odbornej prípravy a výcviku členov dobrovoľného hasičského zboru obce vrátane súťaží v hasičskom športe, ktoré sú súčasťou odbornej prípravy.
3. Požičiavateľ vyčíslil prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky na 39, 78 EUR.

## **Článok II.**

### **Odovzdanie a prevzatie predmetu výpožičky**

1. Odovzdanie a prevzatie predmetu výpožičky sa uskutoční do 5 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy, a to formou písomného protokolu o odovzdaní a prebratí predmetu výpožičky podpísaného oboma zmluvnými stranami, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy ako príloha č. 2 tejto zmluvy (ďalej len „protokol“).
2. Po zániku tejto zmluvy odovzdá vypožičiavateľ požičiavateľovi predmet výpožičky nepoškodený a úplný, v stave, v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie, v termíne stanovenom požičiavateľom a to formou protokolu.

## **Článok III.**

### **Práva povinnosti zmluvných strán**

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje
  - a) zabezpečiť, aby predmet výpožičky bol riadne užívaný v súlade s jeho určením vzhľadom na jeho konštrukciu a vybavenie, a to výhradne na účely plnenia úloh obce na úseku ochrany pred požiarmi podľa zákona č. 314/2001 Z. z. súvisiacich so zdolávaním požiarov a s vykonávaním záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach a na účely odbornej prípravy a výcviku členov dobrovoľného hasičského zboru obce vrátane súťaží v hasičskom športe, ktoré sú súčasťou odbornej prípravy (čl. I. bod 2. tejto zmluvy),
  - b) udržiavať predmet výpožičky v technicky bezchybnom stave, riadne ho užívať v súlade s jeho určením, dodržiavať výrobcom stanovený návod na jeho obsluhu a údržbu vrátane príslušenstva a dodržiavať všetky lehoty záručných a servisných opráv podľa dispozícií výrobcu/dodávateľa a ich vykonávanie v autorizovanom servise príslušnej výrobnéj značky,
  - c) uhrádzať z vlastných prostriedkov všetky náklady spojené s prevádzkou a s údržbou predmetu výpožičky a jeho opravami vrátane nákladov spojených s vykonávaním povinných technických kontrol, odborných prehliadok, revízií a podobne,
  - d) zabezpečovať, aby všetci členovia dobrovoľného hasičského zboru obce mali absolvovanú určenú odbornú prípravu podľa vyhlášky Ministerstva vnútra Slovenskej republiky č. 611/2006 Z. z. o hasičských jednotkách (ďalej len „vyhláška č. 611/2006 Z. z.“),
  - e) zabezpečovať, aby člen dobrovoľného hasičského zboru obce vo funkcii veliteľ dobrovoľného hasičského zboru obce mal odbornú spôsobilosť podľa § 24 vyhlášky č. 611/2006 Z. z.,
  - f) zabezpečovať účasť členov dobrovoľného hasičského zboru obce vo funkcii strojník na predpísaných školeniach zameraných na obsluhu, údržbu a bežné opravy predmetu výpožičky a jeho príslušenstva,
  - g) zabezpečovať účasť členov dobrovoľného hasičského zboru obce spolu s predmetom výpožičky na odborno-metodických školeniach a cvičeniach organizovaných územne príslušnou organizačnou jednotkou Hasičského a záchranného zboru,

- 3

## **Článok IV.**

### **Doba trvania a zánik zmluvy**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to na jeden (1) rok odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
2. Táto sa môže skončiť:
  - a) písomnou dohodou zmluvných strán, a to dňom uvedeným v tejto dohode,
  - b) písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany bez uvedenia dôvodu, s výpovednou lehotou jeden mesiac, ktorá začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede,
  - c) písomným odstúpením od tejto zmluvy ktoroukoľvek zmluvnou stranou v prípade jej podstatného porušenia, pričom za podstatné porušenie sa považuje porušenie akejkoľvek povinnosti stanovenej touto zmluvou. Odstúpenie od tejto zmluvy je účinné dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane,
  - d) dňom nadobudnutia vlastníckeho práva vypožičiavateľa k predmetu výpožičky.

## **Článok V.**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia. Zmluvu zverejní ako prvý požičiavateľ.
2. Zmeny alebo doplnenia tejto zmluvy je možné vykonať iba formou písomných a očíslovaných dodatkov, ktoré sa po ich odsúhlasení oboma zmluvnými stranami stávajú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou výslovne neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z., Občianskeho zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
4. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých každá zmluvná strana obdrží dva rovnopisy.
5. Zmluvné strany vyhlasujú že si túto zmluvu riadne prečítali, jej jednotlivým ustanoveniam rozumejú a zaväzujú sa ju dobrovoľne plniť. Ďalej zhodne vyhlasujú, že túto zmluvu uzavierajú na základe ich slobodnej vôle a vážne, že nebola uzavieraná v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, ich zmluvné prejavy sú dostatočne určité a zrozumiteľné, zmluvná vôľnosť nie je obmedzená a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpísali.
6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú Prílohy č. 1 „Zoznam minimálnej technickej výbavy“ a Príloha č. 2 „Protokol o odovzdaní a prevzatí“.

V Bratislave, dňa

V Tlmačoch, dňa

Za požičiavateľa:

Za vypožičiavateľa:

.....  
plk. Ing. Jozef Voľanský  
riaditeľ odboru riadenia hasičských jednotiek  
Prezídia Hasičského a záchranného zboru

.....  
Miroslav Kupčí  
primátor mesta

**ZOZNAM MINIMÁLNEJ TECHNICKEJ VÝBAVY**

|  | <b>Označenie</b>                                | <b>Množstvo</b> | <b>Výrobné číslo</b> |
|--|-------------------------------------------------|-----------------|----------------------|
|  | Transportný prostriedok súpravy s dokumentáciou | 1 ks            | U5DK20000F1000557    |

**Ľavá strana**

|    |                                                  |     |             |
|----|--------------------------------------------------|-----|-------------|
| 1  | Motorové kalové čerpadlo                         | 1ks | 2015/10/026 |
| 2  | Elektrocentrála                                  | 1ks | 3607-15     |
| 3  | Plávajúce čerpadlo                               | 1ks | 15091085    |
| 4  | Kovová krhla na vodu                             | 1ks |             |
| 5  | Kovové vedro                                     | 1ks |             |
| 6  | Nasávací kôš                                     | 1ks |             |
| 7  | Redukcia k protipovodňovej zábrane               | 1ks |             |
| 8  | Kľúč na spojky                                   | 2ks |             |
| 9  | Ventilové lano 20m                               | 1ks |             |
| 10 | Záchytné lano s karabínou                        | 1ks |             |
| 11 | Hadica pre výfukové plyny 1,5m k elektrocentrále | 1ks |             |
| 12 | Kľúč na koleso 19                                | 1ks |             |
| 13 | Redukcia z 13-pólovej na 7-pólovú zásuvku        | 1ks |             |
| 14 | Ťažné oko DIN40                                  | 1ks |             |
| 15 | Zámok upínacej hlavice s 2ks kľúčami             | 1ks |             |
| 16 | Matica M12                                       | 2ks |             |
| 17 | Pomocná doťahovacia tyč zubových spojok          | 1ks |             |
| 18 | Tlaková hadica                                   | 5ks |             |

**Pravá strana**

|     |                                                                       |     |              |
|-----|-----------------------------------------------------------------------|-----|--------------|
| 19  | Elektrické ponorné kalové čerpadlo                                    | 1ks | 2015/06/526K |
| 20  | Plastový kanister na PHM, 20l                                         | 1ks |              |
| 21  | Prenosná protipovodňová zábrana                                       | 4ks |              |
| 22  | Príslušenstvo k protipovodňovej zábrane, je súčasťou balenia zábrany: |     |              |
| 22a | Sada na opravu protipovodňovej zábrany                                | 4ks |              |
| 22b | Upínacie pásy k protipovodňovej zábrane                               | 8ks |              |
| 23  | Predlžovací vodič na prenosnom navijaku 400V                          | 1ks |              |
| 24  | Predlžovací vodič na prenosnom navijaku 230V                          | 1ks |              |
| 25  | LED lampa so stojanom                                                 | 1ks |              |
| 26  | Zložka s dokumentáciou                                                | 1ks |              |

**Zadná strana**

|    |                   |     |  |
|----|-------------------|-----|--|
| 27 | Nasávacie vedenie | 3ks |  |
| 28 | Cestárska metla   | 1ks |  |
| 29 | Stavebná lopata   | 1ks |  |
| 30 | Vidly             | 1ks |  |
| 31 | Hrable            | 1ks |  |
| 32 | Búracia sekera    | 1ks |  |
| 33 | Sekeromotyka      | 1ks |  |
| 34 | Kromptáč          | 1ks |  |

|    |                               |     |  |
|----|-------------------------------|-----|--|
| 35 | Uzemňovací kolík s 5m vodičom | 1ks |  |
| 36 | Kladivo 2kg                   | 1ks |  |
| 37 | Tlmica                        | 1ks |  |
| 38 | Zakladací klin                | 2ks |  |
| 39 | Rezervné koleso               | 1ks |  |
| 40 | Kľúč nadstavby                | 2ks |  |

## PROTOKOL O ODOVZDANÍ A PREVZATÍ

**1. Požičiavateľ:** Slovenská republika – Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky  
 so sídlom: Pribinova 2, 812 72 Bratislava  
 IČO: 00151866  
 v zastúpení: plk. Ing. Jozef Voľanský, na základe plnomocenstva č. p.: PHZ-KA4-2022/002710-001 zo dňa 15.6.2022

(ďalej len „požičiavateľ“)

a

**2. Vypožičiavateľ:**  
 obec (mesto): **Mesto Tlmače**  
 so sídlom: Nám. Odborárov 10, 935 21 Tlmače  
 IČO: 00307581  
 zastúpení: Miroslav Kupči, primátor mesta  
 (ďalej len „vypožičiavateľ“)

### I.

1. Povereným zástupcom požičiavateľa plk. Ing. Róbertom Ambrom, PhD. bol riadne odovzdaný a zástupcom vypožičiavateľa Miroslavom Kupčim riadne prevzatý:

a) súprava povodňovej záchranej služby pre hasičské jednotky:

|                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| Kategória:                  | O2                           |
| Značka:                     | KOVOFLEX                     |
| Obchodný názov:             | KF-T-2                       |
| Typ/variant/verzia:         | K2/03H/1000TB                |
| Výrobca vozidla (podvozku): | KOVOFLEX, spol. s r. o., SVK |
| Druh karosérie (nadstavby): | DC skriňová                  |
| VIN:                        | U5DK20000F1000557            |

príslušenstvo/výbava:

|  | Označenie                                       | Množstvo | Výrobné číslo     |
|--|-------------------------------------------------|----------|-------------------|
|  | Transportný prostriedok súpravy s dokumentáciou | 1 ks     | U5DK20000F1000557 |

#### Ľavá strana

|    |                                                  |     |             |
|----|--------------------------------------------------|-----|-------------|
| 1  | Motorové kalové čerpadlo                         | 1ks | 2015/10/026 |
| 2  | Elektrocentrála                                  | 1ks | 3607-15     |
| 3  | Plávajúce čerpadlo                               | 1ks | 15091085    |
| 4  | Kovová krhla na vodu                             | 1ks |             |
| 5  | Kovové vedro                                     | 1ks |             |
| 6  | Nasávací kôš                                     | 1ks |             |
| 7  | Redukcia k protipovodňovej zábrane               | 1ks |             |
| 8  | Kľúč na spojky                                   | 2ks |             |
| 9  | Ventilové lano 20m                               | 1ks |             |
| 10 | Záchytné lano s karabínou                        | 1ks |             |
| 11 | Hadica pre výfukové plyny 1,5m k elektrocentrále | 1ks |             |

|    |                                           |     |  |
|----|-------------------------------------------|-----|--|
| 12 | Kľúč na koleso 19                         | 1ks |  |
| 13 | Redukcia z 13-pólovej na 7-pólovú zásuvku | 1ks |  |
| 14 | Ťažné oko DIN40                           | 1ks |  |
| 15 | Zámok upínacej hlavice s 2ks kľúčami      | 1ks |  |
| 16 | Matica M12                                | 2ks |  |
| 17 | Pomocná dot'ahovacia tyč zubových spojok  | 1ks |  |
| 18 | Tlaková hadica                            | 5ks |  |

#### Pravá strana

|     |                                                                     |     |              |
|-----|---------------------------------------------------------------------|-----|--------------|
| 19  | Elektrické ponorné kalové čerpadlo                                  | 1ks | 2015/06/526K |
| 20  | Plastový kanister na PHM, 20l                                       | 1ks |              |
| 21  | Prenosná protipovodňová zábrana                                     | 4ks |              |
| 22  | Príslušenstvo k protipovodňovej zábrane, je súčasť balenia zábrany: |     |              |
| 22a | Sada na opravu protipovodňovej zábrany                              | 4ks |              |
| 22b | Upínacie pásy k protipovodňovej zábrane                             | 8ks |              |
| 23  | Predlžovací vodič na prenosnom navijaku 400V                        | 1ks |              |
| 24  | Predlžovací vodič na prenosnom navijaku 230V                        | 1ks |              |
| 25  | LED lampa so stojanom                                               | 1ks |              |
| 26  | Zložka s dokumentáciou                                              | 1ks |              |

#### Zadná strana

|    |                               |     |  |
|----|-------------------------------|-----|--|
| 27 | Nasávacie vedenie             | 3ks |  |
| 28 | Cestárska metla               | 1ks |  |
| 29 | Stavebná lopata               | 1ks |  |
| 30 | Vidly                         | 1ks |  |
| 31 | Hrable                        | 1ks |  |
| 32 | Búracia sekera                | 1ks |  |
| 33 | Sekeromotyka                  | 1ks |  |
| 34 | Kromptáč                      | 1ks |  |
| 35 | Uzemňovací kolík s 5m vodičom | 1ks |  |
| 36 | Kladivo 2kg                   | 1ks |  |
| 37 | Ťlmica                        | 1ks |  |
| 38 | Zakladač klin                 | 2ks |  |
| 39 | Rezervné koleso               | 1ks |  |
| 40 | Kľúč nadstavby                | 2ks |  |

2. Spolu s predmetom výpožičky vypožičiatel prevzal osvedčenie o evidencii a servisnú knižku.
3. Vypožičiatel podpisom tohto protokolu potvrdzuje, že bol požičiavateľom riadne oboznámený pred odovzdaním predmetu výpožičky do užívania s návodom na obsluhu a príslušnými technickými normami, ktoré upravujú pravidlá užívania predmetu výpožičky a jeho príslušenstva.
4. Poverení zástupcovia zmluvných strán podpísaním tohto protokolu potvrdzujú, že pri odovzdávaní a preberaní predmetu výpožičky neboli\*) boli\*) zistené žiadne\*) tieto\*) nedostatky.



## II.

Tento protokol je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy o výpožičke.

V Nitre, dňa

Za požičiavateľa:

V Tlmačoch, dňa

Za vypožičiavateľa:

.....  
plk. Ing. Róbert Ambra, PhD.  
vymenovaný na zastupovanie riaditeľa  
Krajského riaditeľstva HaZZ v Nitre

.....  
Miroslav Kupči  
primátor mesta

\*)        **Nehodí sa prečiarknuť.**